

## SOMMAIRE

- P1 Chantey Spécial : Les contributions de Yamaha à l'éducation des jeunes
- P3 Petits conseils de mécanique : Sertissage, 2<sup>ème</sup> partie
- P4 Kurt, pêcheur passionné, nous livre : L'Amérique et l'industrie de la pêche à l'achigan
- P5 Revue d'actualité : Nouveaux systèmes et stratégies de service, essais de produits et plus

YAMAHA MOTOR CO., LTD., Marine Business Operations, 1400 Nippashi, Minami-ku, Hamamatsu, Shizuoka 432-8528, Japon

Chantey  
Spécial

## Les contributions de Yamaha à l'éducation des jeunes

Yamaha Motor ne se contente pas de fabriquer et de vendre des produits ; nous menons aussi un certain nombre de programmes variés qui contribuent à la société, et les entreprises du groupe et nos distributeurs du monde entier font de même. Dans le Chantey Spécial de ce numéro, nous mettons l'accent sur certains programmes et activités de Yamaha pour l'éducation des jeunes au Brésil et en Australie.

### Préparation de la prochaine génération de techniciens dans l'industrie nautique

Le pays-continent australien, tout comme le Japon, est complètement entouré d'eau et héberge une industrie nautique florissante qui est cruciale pour la viabilité et la croissance économique d'un grand nombre de ses régions et territoires. Comme nous l'avons évoqué dans un Chantey précédent, la société du groupe Yamaha Motor Australia Pty Limited (YMA) organise un Yamaha Student Grand Prix comme moyen de soutenir et assurer la croissance et la stabilité futures de cette industrie. Ce programme de sensibilisation est conçu pour aider les lycéens des classes de 2<sup>nde</sup> et 1<sup>ère</sup> à mieux comprendre les débouchés des techniciens dans l'industrie nautique.

Il consiste à inviter des lycéens scolarisés à Sydney et dans les territoires environnants

à participer à des journées de formation, au cours desquelles ils apprennent à entretenir et réparer des produits nautiques – une expérience impensable dans un programme d'enseignement type. Cette formation a été couronnée par la finale régionale, tenue à Sydney, qui a permis aux lycéens représentant leur école de démontrer les compétences et connaissances acquises, et dont l'objectif final était de les aider à progresser vers une formation professionnelle et éventuellement une carrière dans l'industrie nautique.

Neuf lycéens représentant trois écoles de Sydney et huit autres représentant deux écoles du sud-est du Queensland ont pris part au Student Grand Prix 2012, et mis en pratique leurs nouvelles connaissances. A l'issue de la finale, des

gagnants ont été choisis dans chaque école, et les concessionnaires Yamaha locaux ont pu sélectionner les meilleurs candidats en vue d'embauches futures. On peut citer Brandon Wrangles, un lycéen d'Upper Coomera High, dont l'excellente performance a valu d'être recruté comme stagiaire par le concessionnaire Yamaha local Broadwater Boating.

Tous les lycées, collèges techniques et intermédiaires ne tarissaient pas d'éloges sur Yamaha pour avoir permis aux lycéens de mieux comprendre ce qu'est la vie active en général et pour les opportunités offertes dans le réseau de concessionnaires Yamaha. Le programme a également eu un effet positif sur les membres du personnel Yamaha qui, en constatant à quel point les lycéens étaient motivés pour apprendre à connaître Yamaha et ses activités, ont vu leur niveau de motivation progresser également.

Trois autres lycées de la région de Sydney prendront part au Student Grand Prix de



cette année, qui montrera la voie à un plus grand nombre de lycéens vers les carrières enrichissantes qui leur sont proposées dans le réseau de concessionnaires Yamaha, et qui renforcera le partenariat de Yamaha avec des écoles et communautés locales en Australie.

Vous pouvez voir une vidéo de cet événement ici : <http://youtu.be/skY1ea7H21k>



# Des bateaux transportent des écoliers et leurs espérances d'avenir

Brésil

Depuis 2010, l'entreprise du groupe Yamaha Motor do Brasil Ltda. (YMDB), basée à São Paulo, participe en tant que fournisseur de moteurs hors-bord à un projet du gouvernement brésilien proposant aux écoliers un service de ramassage en bateau. A l'heure actuelle, 97 % des 674 bateaux scolaires prévus dans la phase initiale du projet sont en exploitation. Désormais, on peut voir quotidiennement dans le bassin de l'Amazone et dans d'autres régions les bateaux jaunes propulsés par des moteurs Yamaha, fendant les eaux avec leur cargaison d'écoliers.

## Les bateaux scolaires sont équipés de moteurs hors-bord Yamaha F90B

Le Brésil, un pays en pleine expansion économique, accueillera bientôt des événements internationaux prestigieux comme les prochains Jeux olympiques d'été et la Coupe du monde de la FIFA. Il fait donc l'objet d'une attention internationale grandissante. Pourtant, dans quelques régions du pays, il y a encore beaucoup d'enfants qui ne peuvent pas aller à l'école, bien qu'ils représentent l'avenir de ces communautés. Il est donc important de remédier aux insuffisances de l'environnement éducatif.

Il y a peu d'écoles en particulier dans le bassin amazonien au nord du pays, et on estime à environ 150 000 le nombre d'enfants non scolarisés car incapables de se rendre à l'école. Pour résoudre ce problème, le Ministère de l'Éducation brésilien a pris l'initiative de créer

des moyens de transport pour permettre à ces enfants d'être scolarisés. Cela s'est traduit en 2010 par le lancement du programme de ramassage scolaire en bateau.

Les embarcations ont été fournies par la marine et équipées de moteurs hors-bord F90B Yamaha. Ces derniers ont été choisis pour des raisons de sécurité, car ils ne permettent pas des accélérations fulgurantes qui pourraient être dangereuses quand des enfants sont à bord, et aussi pour des facteurs environnementaux comme leurs faibles vibrations et niveaux de bruit.

## Un honneur d'aider à améliorer l'environnement éducatif

Pour pouvoir mettre en place tous ces bateaux scolaires, il a été nécessaire de faire appel aux nombreux concessionnaires Yamaha du pays. YMDB a compilé un manuel spécial consacré au programme et fait le tour des concessionnaires du



Un bateau scolaire opérant dans le bassin amazonien, propulsé par le F90B

bassin amazonien pour leur expliquer l'importance du projet et demander leur coopération. En fin de compte, environ 25 concessionnaires couvrant la zone du projet ont participé en effectuant l'installation finale des hors-bord livrés pour les bateaux scolaires, et en continuant de fournir le service après-vente et les réparations nécessaires. À sa manière typique, Yamaha a effectué un suivi méthodique, en proposant par exemple sur place des séances de formation destinées aux exploitants des bateaux, et portant sur la bonne utilisation, la maintenance des hors-bord, et la résolution de problèmes éventuels.

« Comme nous avons fourni un si grand nombre de hors-bord pour ce projet, nous nous attendions à recevoir des réclamations liées à des pannes du produit, mais à ce jour, nous n'en avons reçu aucune. Je pense que c'est grâce aux efforts des concessionnaires et à l'effet

des séances de formation que nous avons organisées pour les exploitants », explique M. Toshihiko Ono de la Division Service de Marine Engine Business Unit de YMC, qui était posté au Brésil et engagé dans le projet jusqu'en 2012.

Du fait de la pénurie d'écoles et d'enseignants dans certaines régions, les écoles proposent trois sessions quotidiennes, qui font que les bateaux scolaires fonctionnent à plein temps. Les moteurs n'ont cependant posé aucun problème, et chaque jour on peut voir sur les rivières du bassin amazonien les bateaux scolaires jaunes remplis d'enfants heureux.

« La mission d'entreprise de YMDB consiste à permettre une vie plus satisfaisante aux gens du Brésil, et l'entreprise est particulièrement heureuse et fière de faire cette contribution dans le domaine de l'éducation pour les enfants du pays. Je pense que les concessionnaires participant à ce programme ressentent la même chose », dit M. Ono.



De nombreux enfants peuvent désormais aller à l'école grâce aux bateaux scolaires.

# Sertissage, 2<sup>ème</sup> partie

Dans notre dernier article de cette série « Conseils d'un mécanicien chevronné », j'ai évoqué la manière de sélectionner les cosses et les outils. Dans le présent numéro, je continue cette mini-série en présentant la technique correcte de sertissage et la manière de tester le résultat. Ce qui compte, c'est de savoir à quoi « correcte » correspond et le résultat que l'on peut en attendre, mais encore une fois, c'est un domaine dans lequel il y a moins d'informations disponibles que ce que l'on pourrait penser. J'ai donc tenté de compiler quelques points qui devraient être utiles.

L'article ci-dessous est un tutoriel sur la technique correcte de sertissage des cosses et la manière de tester le résultat correctement.

## Bien connaître la procédure correcte pour l'opération de sertissage

Tout d'abord, l'ordre de la procédure de travail est le suivant :

**Étape 1 :** Retirer l'isolant pour dénuder le fil électrique.

**Étape 2 :** Insérer le fil dans la cosse.

**Étape 3 :** Sertir l'âme du fil exposée.

**Étape 4 :** Sertir la partie du fil isolée.

Considérons maintenant les points importants de cette procédure :

**Point 1 :** Quelle longueur d'isolant doit être retirée à l'extrémité du fil ?

→ Exposer une longueur égale à **A** dans le schéma **B**.

**Point 2 :** Jusqu'où faut-il insérer le fil dans la cosse ?

→ Insérer le fil jusqu'au point indiqué sur le schéma **B**.

**Point 3 :** Quelle partie de la pince de sertissage est utilisée pour sertir l'âme du fil exposée ?

→ Choisir une taille correspondant au diamètre de l'âme du fil (schéma **C**).

**Point 4 :** Quelle partie de la cosse doit être sertie ?

→ Sertir comme indiqué sur le schéma **D**.

**Point 5 :** Sur quelle longueur doit-elle être sertie ?

→ Sur une longueur suffisante pour que le fil ne puisse pas être retiré à la main.

**Point 6 :** Quelle partie de la pince de sertissage

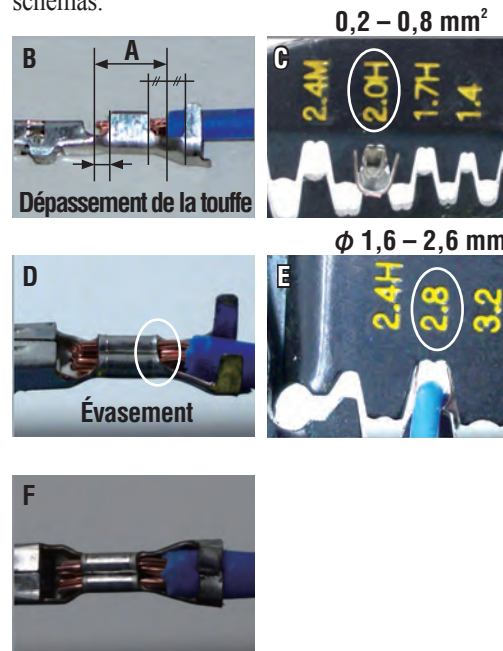
est utilisée pour sertir la partie isolée du fil ?

→ Choisir une taille correspondant au diamètre de l'isolant (schéma **E**).

**Point 7 :** Sur quelle longueur doit-elle être sertie ?

→ Sertir comme indiqué sur le schéma **F**.

Je pense que ce sont les sept points les plus importants d'une procédure de sertissage correcte. Vous pouvez les apprendre en vous référant aux schémas.



## Vérifier le résultat d'un sertissage correct

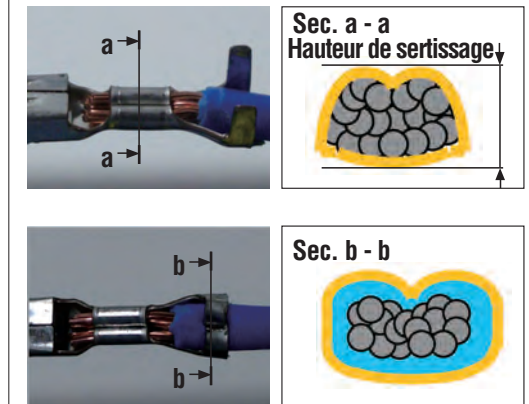
Un élément important pour déterminer si un sertissage a été effectué correctement est ce que l'on appelle la « hauteur de sertissage ». Idéalement, chaque hauteur de sertissage devrait être mesurée après l'opération pour s'assurer qu'elle correspond à la hauteur désignée pour chaque type de cosse, mais compte tenu de nos conditions de travail habituelles, ce n'est tout simplement pas possible. Au lieu de cela, je recommande que vous utilisiez les deux critères suivants quand le sertissage est terminé pour vous assurer qu'il a été effectué correctement.

- Tirez sur le fil pour vérifier qu'il ne sort pas de la cosse.
- Vérifiez que le sertissage a la forme correcte.

Ce que l'on entend par « forme correcte » dans ce cas est illustré sur les schémas. Souvenez-vous de ces formes. Ensuite entraînez-vous pour avoir un bon spécimen des exemples qui sont représentés sur les schémas. Si votre sertissage a la même forme que ceux des photos de cet article, il y a au moins 80 % de chance que vous ayez effectué

l'opération correctement.

Pour terminer, je voudrais vous rappeler qu'un « résultat correct » est un « travail magnifiquement fait ». Si vous obtenez une forme asymétrique ou déformée, ce n'est pas ce que l'on appelle un « travail magnifiquement fait ». Si le résultat n'est pas magnifique, vous pouvez être sûr que ce n'est pas un travail fait correctement.







Tenu pour la première fois en 1971 sur le lac Mead dans le Nevada, le Bassmaster Classic est à l'heure actuelle le plus grand concours de pêche au monde, en termes de renommée, de niveau de compétition et d'envergure, avec à la clé un prix de 500 000 dollars pour le gagnant. Les fans y viennent nombreux et en famille. La couverture médiatique est également énorme, et des émissions de télévision spéciales y sont consacrées. Les pros de la pêche à l'achigan sont aussi adulés que les vedettes d'autres grands sports, et les fans font longtemps la queue pour obtenir des autographes. De telles scènes sont sans doute difficiles à imaginer dans des régions où la pêche n'est pas aussi populaire.

Une autre raison d'un tel engouement de la pêche à la ligne aux États-Unis réside dans l'abondance de tournois locaux tenus dans tout le pays, auxquels peuvent participer les pêcheurs amateurs. Parmi les nombreux participants, certains passionnés sont équipés des mêmes types de bateaux et de matériels que les pros, tandis que d'autres pêcheurs plus décontractés s'inscrivent pour passer un bon week-end sur l'eau avec leurs amis.

Tous ces facteurs s'additionnent pour faire de la pêche à l'achigan une industrie sportive nationale de grande envergure. Pour répondre à la demande considérable, Yamaha développe et commercialise la série de hors-bord V-MAX SHO conçue spécialement pour la pêche à l'achigan, et qui domine le marché avec Skeeter, le

## Kurt, pêcheur passionné, nous livre : L'Amérique et l'industrie de la pêche à l'achigan

Le tournoi de pêche professionnelle à l'achigan Bassmaster Classic 2013 s'est tenu fin février sur le Grand Lake O' the Cherokees dans l'état de l'Oklahoma, et a été remporté par Cliff Pace, participant sous contrat avec Yamaha-Skeeter. En fait, les quatre premières places de cette compétition prestigieuse ont été raflées par des pros ayant des contrats avec Yamaha.



fabricant de « bass boat » de luxe pour Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

On peut pêcher l'achigan selon deux manières principales, soit en tant que sport de compétition en participant à des tournois, soit en recherchant la « grosse prise ». L'attrait des tournois de pêche réside dans l'amusement et le plaisir de se mesurer à d'autres pêcheurs selon un ensemble de règles équitables.

Pour ceux qui aiment le style « grosse prise », un achigan de 10 livres (environ 4,5 kg) est un facteur de réussite, et un tel trophée permet d'entrer dans le « 10 Pound Bass Club ». D'autres bercent le rêve de décrocher un record du monde (pour information, ce record du monde est détenu depuis 2009 par un achigan de 10 kg pêché dans le lac Biwa au Japon).

Un certain nombre de facteurs contribuent à faire de

l'achigan un poisson de pêche sportive très prisé. Son comportement très combatif en est un, mais aussi une puissance de traction inattendue pour sa taille. À certaines saisons, il effectue des séries de mouvements typiques qui gratifient le pêcheur bien informé par de nombreuses prises. La famille de l'achigan comporte plusieurs espèces, dont l'achigan à grande bouche, l'achigan à petite bouche, l'achigan de Floride et l'achigan tacheté. En plus des espèces d'eau douce, on trouve des membres de cette famille dans des eaux saumâtres et salées. Il existe de nombreuses autres espèces de poissons de pêche sportive dans différentes régions du globe qui offrent un aussi fort potentiel pour le développement d'une industrie de la pêche à la ligne, et que vous pourriez développer dans votre région pour le sport ou les affaires.

Quant à moi, j'ai bien profité de la pêche à l'achigan quand je vivais et travaillais aux États-Unis. Comme j'aime le style « grosse prise », je lance ma ligne quand je peux en espérant toujours attraper mon trophée de 10 livres.



## Nouveaux systèmes et stratégies de service, essais de produits et plus



Pendant cinq jours, du 25 février au 1<sup>er</sup> mars, 36 représentants de distributeurs de produits nautiques Yamaha de 25 pays, y compris les E.A.U., Bahreïn et le Brésil, ont rendu visite à Yamaha Motor au Japon dans le cadre d'un programme complet couvrant, entre autres, le service clientèle et les nouveaux produits, et proposant des essais de produits.

Le premier jour portait sur la manière dont les systèmes et stratégies de service améliorent la cohérence, le temps de réponse et la satisfaction des clients. Des explications supplémentaires couvraient le nouveau moteur hors-bord In-Line Four F200F et le système de contrôle de moteur hors-bord Helm Master ainsi que des outils de service comme le système de diagnostic Yamaha (YDIS) dans sa nouvelle version pour les moteurs hors-bord et les véhicules nautiques.

Pendant les second et troisième jours, les représentants des distributeurs ont bénéficié d'une formation sur les nouveaux produits, admiré les derniers véhicules nautiques de

Yamaha, et appris à organiser et gérer des programmes solides de la Yamaha Riding Academy (YRA).

Ils ont passé le quatrième jour à essayer les nouveaux produits sur le lac Hamana. Un bateau d'essai équipé de trois hors-bord avait été mis à la disposition des participants pour qu'ils essaient de se mettre à quai dans des conditions réelles en utilisant le nouveau système Helm Master. Par ailleurs, deux bateaux avaient été préparés, un avec un hors-bord V6 F225 et un autre avec le nouveau hors-bord In-Line Four F200F, pour leur permettre de bien sentir la différence.

La cinquième et dernière journée du programme



s'est déroulée à l'usine de Yamaha dans la préfecture de Kumamoto (Yamaha Kumamoto Products Co., Ltd.). Les représentants ont pu visiter l'usine et découvrir la manière dont chaque hors-bord Yamaha est assemblé.

Tous les participants étaient unis dans leur conviction que l'engagement de Yamaha dans le développement et l'amélioration futurs non seulement de ses produits mais aussi des outils de service leur permettra d'obtenir des résultats encore meilleurs à l'avenir dans leurs régions respectives.



*Kan Bright Pan de Supratechnic Malaysia a déclaré que le F200F offrirait une solution attrayante pour les utilisateurs souhaitant remplacer leur hors-bord 2 temps actuel par un 4 temps.*



*B Shanmugavadivelu d'Al Yousuf Motors (Dubai) a trouvé que le nouveau système de service clientèle était un grand pas en avant et qu'il améliorerait considérablement le temps de réponse.*



*Marcelo Franco de Yamaha Motor do Brasil Ltda. (Brésil) a estimé que la légèreté et les excellentes performances du nouveau F200F feraient des vagues dans l'industrie de la pêche au Brésil.*



*Lalan Rocky d'OHI Marine LLC (Oman) a fait l'éloge du Helm Master pour la manière dont il facilite la mise à quai d'un bateau, et du nouveau système de diagnostic de Yamaha pour sa capacité à résoudre les problèmes plus rapidement.*

## Des salons nautiques mettent en valeur l'attrait des produits Yamaha

Le Miami International Boat Show, un des plus grands salons nautiques du monde, s'est tenu cette année du 14 au 18 février en Floride, aux États-Unis. Le stand de Yamaha Motor Corporation, U.S.A. (YMUS) présentait de nouveaux modèles, comme le moteur hors-bord F200F. Il donnait également un premier aperçu du nouveau système de contrôle de moteur hors-bord « Helm Master », vendu actuellement à quelques constructeurs de bateaux en Europe et aux États-Unis, qui permet de manœuvrer un bateau au moyen d'un joystick.

Le nombre de visiteurs au salon de Miami s'est élevé à 102 118 cette année. On a pu y découvrir un nombre accru de gros bateaux équipés de plusieurs moteurs hors-bord, et de nombreux constructeurs parmi les participants ont estimé que c'était le meilleur salon de ces dernières années, faisant espérer un redressement longtemps espéré du marché nautique.

Au Japon, le Japan International Boat Show s'est tenu à Yokohama du 7 au 10 mars. Yamaha est non seulement la plus grande marque de moteurs hors-bord du monde, c'est aussi la première marque de bateaux au Japon. Le stand Yamaha de cette année présentait de nouveaux modèles de bateaux et de véhicules nautiques WaveRunner. Des comptoirs proposaient aussi de nombreuses informations sur les différentes manières de profiter de la navigation, faisant du salon nautique un endroit non seulement pour promouvoir les produits Yamaha mais également pour contribuer au développement de la plaisance. Par ailleurs, le salon a accueilli plus de visiteurs que l'an passé et donné de bons résultats pour les exposants.



Le stand Yamaha au Miami International Boat Show



Une gamme splendide de bateaux Yamaha était exposée au Japan International Boat Show. Ces produits sont le fruit de plus de 50 ans d'activités en tant que constructeur nautique complet.

### Note de la rédaction

L'avenir repose sur nos enfants. Ce fait ne changera jamais, ni pour nous, ni pour les autres êtres vivants. Dans certaines régions du monde, nous menons des activités destinées aux enfants dans l'espoir d'amener des développements futurs non seulement pour Yamaha et l'industrie nautique, mais également pour la société dans son ensemble.

Le programme de ramassage scolaire en bateau au Brésil était une offre de marché de la Marine brésilienne et ne consistait pas seulement en une compétition du plus bas prix. La capacité du réseau de Yamaha à offrir des produits extrêmement fiables et un service d'excellente qualité, même dans des régions situées au fin fond de l'Amazonie, a été reconnue et lui a permis de décrocher le contrat. C'est un exemple d'un atout que la concurrence ne peut pas reproduire, et que seul un fabricant de produits nautiques de premier ordre peut offrir.

Dans ce numéro, nous souhaitons raconter l'histoire dans les coulisses du programme, de la passion des représentants de Yamaha et de la manière dont leurs efforts pour construire le réseau de vente et de service dans le bassin amazonien bénéficieront aux enfants du Brésil et à leur avenir.



SITE WEB DES HORS-BORD YAMAHA <http://www.yamaha-motor.co.jp/global/consumer/outboards/index.html>

SITE DES FANS DU WEVERUNNER <http://www.waverunner-fan.com/>

Yamaha Outboards Channel paraît sur Youtube.

Vous pouvez y voir des scènes maritimes et des moteurs Yamaha au travail dans le monde entier.

Yamaha Outboards Channel <http://www.youtube.com/user/Yamahaoutboardmotors>